

LA VANGUARDIA

DIARIO DE LA TARDE EDITADO POR LA "PHELIPINE PUBLICATIONS"
Impreso en la Oficina de Correos el 19 de febrero de 1910 como correspondencia de segunda clase.

LOS INFRACTORES

La desconexión del servicio de luz eléctrica en las residencias de 27 infractores de la orden sobre el apagón, debe servir como una advertencia a otros de que esta y todas las demás órdenes que tienen que cumplirse estrictamente.

Técnicamente hablando, el estado de alerta existe solamente cuando se da la señal correspondiente. Durante los pasados ejercicios, habíamos estado bajo un estado de alerta porque las "señales de alerta de los ejercicios" se dieron. Sin embargo, desde la terminación del último ejercicio de defensa, no se han dado "verdaderas" señales de alerta o de "ejercicio." Así, técnicamente hablando, no hemos estado bajo el "estado de alerta" durante el día o bajo "apagón parcial" (control de luz cuando se da la señal de alerta durante la oscuridad) después de la puesta del sol.

Pero, con el fin de preparar al público—para tenerle completamente listo para cualquier súbito ataque que pudiera acontecer en Manila—hemos estado, hablando prácticamente, bajo "apagón parcial" o un estado de control de la luz equivalente al apagón parcial durante el estado de alerta. Sea cual fuere el lado técnico de la situación, debemos tener nuestras luces suficientemente controladas todas las noches en preparación para cualquier bombardeo del enemigo.

El hecho de que los "apagones parciales" no son una cosa nueva para nuestro público, habiéndose puesto en práctica los ejercicios por algún tiempo y aun antes de la guerra, demuestra que los infractores o se han hecho indiferentes a tales órdenes o han adoptado la actitud de hacer caso omiso de las reglas y regulaciones del día. De cualquier modo, la discontinuación de su servicio de luz es justa y merecida, después de haberse dado la debida advertencia anteriormente.

La policía debe ser elogiada por sus actividades y urgida a ser más activa contra las casas de los infractores durante sus recorridos nocturnos. Debe ser de los primeros en comprender la completa necesidad de observar estrictamente las reglas que gobiernan los apagones. Si para el caso de tener que amortiguarse las luces parcialmente hay muchos que parecen ser tan descuidados e indiferentes, cuanto más grave sería la situación si un estado de hostilidad actual demandara la tiniebla completa para el bien de todos los interesados.

Con respecto a todas las demás órdenes militares, el público es aconsejado a leer cuidadosamente los anuncios y evitar innecesarias dificultades e incomodidades que surgen de la mala comprensión de tales órdenes. En el caso del requerimiento del apagón parcial, las luces interiores deben ser cubiertas para que su resplandor no llegue al exterior de la casa.

Todos los civiles en el área afectada por la orden quedan urgidos a cumplir las regulaciones y demostrar con ello su espíritu de cooperación en una cosa tan seria e importante como la defensa y seguridad de la misma ciudad en que viven.

Se empieza a reorganizar...

(Continuación de la página 1)
31 de diciembre de 1944, y para el año fiscal de 1945. Los planes de gastos para el siguiente año fiscal serán la base para los presupuestos de 1945 que serán sometidos a la Asamblea Nacional.

El número del personal de cada unidad de buró u oficina que será organizada en cada Distrito Administrativo, según se ha explicado, se determinará por la extensión del correspondiente territorio y volumen de trabajo que se encomendará a ella. Sin embargo, la junta dijo que en cuanto sea practicable, los puestos que serán retenidos en Manila serán limitados a un número absolutamente esencial para proveer para el personal de supervisión y sus subordinados. Las funciones que ahora están encomendadas por ley a cada buró u oficina serán ejercidas en cuanto sea posible por las unidades que serán organizadas en los Distritos Administrativos, en lo que respecta al trabajo dentro del territorio de tales distritos.

Algunos burós enviarán a más del 50 por ciento. Conociera que hay burós y oficinas que, por la naturaleza de sus funciones, tendrán que conservar más del 50 por ciento de su personal en Manila, y con el fin de afrontar esta eventualidad, se ha creído necesario que otras cuyo trabajo están grande o enteramente en el campo, pueden enviar un porcentaje mayor de su personal a los Distritos Administrativos.

El Presidente también ha autorizado que las unidades de todos los Ministerios, burós y oficinas ahora ya establecidas y en funciones en el campo, formen parte de las nuevas unidades de los mismos Ministerios, burós y oficinas que serán agregadas a la oficina del Comisionado de cada Distrito Administrativo. Debido a la proyectada reducción del personal del gobierno nacional en Manila, se dice que el Presidente espera que las actuales unidades administrativas y otras que sirven en los diferentes burós y oficinas se reducirán también hasta donde sea practicable. En todos los Ministerios donde los trabajos se hacen casi en gran parte fuera, sería posible conservar solamente en Manila un oficial administrativo y el número mínimo de auxiliares que se encarguen del trabajo administrativo.

de servicio para el Ministerio en sí, juntamente con todos los burós y oficinas bajo el mismo, en lugar de que, como actualmente, haya una unidad administrativa para cada buró u oficina individual. De idéntica manera, los representantes o delegados de cada Ministerio en los Distritos Administrativos, juntamente con el número de auxiliares o empleados que se le asigne, se encargarán del trabajo administrativo y el servicio de las unidades de los Ministerios y sus correspondientes burós y oficinas. Se espera conseguir una economía.

El gobierno espera conseguir una economía en la realización de esta su reorganización. Sin embargo, se ha puntualizado que dicha economía será reservada para efectuar la creación de las oficinas de los Comisionados y su personal.

Comociera que el Presidente ha expresado también el deseo de que el programa de la desdoblación de Manila sea realizado lo antes posible, todos los Ministerios, burós, oficinas han dado los necesarios pasos preliminares para enviar a sus nuevas oficinas al personal cuyos cargos son colocados por ellos bajo los distritos administrativos.

Prosiguen batallas...

(Continuación de la página 1)
El bombardeo del área de Dover por cuarta vez ayer en un periodo de seis días. Los informes decían que el cañoneo fue intenso y los ingleses devolvieron el fuego de represalia.

En Italia, según reveló el alto mando alemán, el enemigo continuó sus ataques en gran escala a lo largo de la costa del Adriático y una afuñada lucha se entabló al noroeste de Pesaro donde los buques enemigos tomaron parte también en la lucha con su artillería. Renovados ataques soviéticos en el sur este de los Carpatos fueron repelidos, según revela el alto mando alemán. En las otras líneas de combate del frente oriental hubo una lucha importante solamente al noroeste de Varsovia. Todas las tentativas soviéticas de irrupción, fueron, empero, frustradas. Los aviones de combate alemanes destruyeron 11 aviones en tierra en un ataque contra un aeródromo de Rumania.



Todavía estamos esperando que las cárceles locales se llenen de más vendedores agotados de alimentos. Sabemos positivamente que la carne, el cordero, el pescado, los huevos y otros alimentos han subido de precio irrazonablemente durante estos últimos días, como si fuera un reto a la espontaneidad incapaz organización de la Constabularia. Y, sin embargo, fuera de los primeros 14 agotistas que fueron cogidos el primer día, solamente diez arrestos más siguieron después.

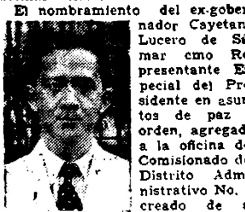
Un funcionario ha urgido lindamente la "nacionalización" de las panaderías; y otro, la "nacionalización" del comercio al por menor. Como si la nacionalización fuera una panacea general para todos nuestros males. Nacionalización del oro o de su jerarquía a todo trance; nacionalización del comercio al por menor; nacionalización de las panaderías; nacionalización de esto y aquello.

La nacionalización ¡ay!, no triunfará en esta desventurada tierra mientras no hayamos completamente nacionalizado el corazón filipino, a menos que ese corazón aprenda a latir apasionadamente por las miserias y gozos de nuestros compatriotas. Si buscamos un nacionalismo de mero nombre, entonces tenemos una Constabularia y todo un gobierno y los vendedores y distribuidores de artículos esenciales y vecinos que todos con filipinos por nacimiento y ciudadanía. Sin embargo, algunas veces hemos deseado que algunos de ellos fueran arábes o indios iroqueses.

Hay dos nuevos...

(Continuación de la página 1)
ticias y economía y ha ocupado puestos técnicos en el gobierno desde hace más de veinte años. Ha sido decano del Colegio de Administración Comercial de la Universidad de Manila y profesor conferenciante sobre Corporaciones, Haciendas, Estadísticas y Economía en varias universidades locales.

El Dr. Celeste, por su parte es considerado como el más prominente economista del país, habiendo ocupado puestos importantes en el gobierno como consejero técnico del Departamento de Hacienda antes de la guerra, consultor técnico del Consejo Económico Nacional, y auxiliar técnico del Banco Agrícola e Industrial. Ha escrito y pronunciado discursos sobre "La Economía del Nuevo Orden y el Papel que Filipinas debe desempeñar en la Esfera de Co-prosperidad". Ha sido profesor de economía, haciendas y bancos en varias universidades del país. Por entrenamiento y experiencia, está preparado para asumir el cargo de Vice-Ministro de Asuntos Económicos en estos tiempos en que el país necesita sus servicios para ayudar en la solución de problemas vitales.



El nombramiento del ex-gobernador Cayetano Lucero de Sámar como Representante Especial del Presidente en asuntos de paz y orden, agregado a la oficina del Comisionado del Distrito Administrativo No. 6, creado de acuerdo con la Ordenanza No. 31, también ha sido anunciado. Nuevo gobernador de Davao: P. Sobrecarey.

El Presidente también ha nombrado un nuevo vicial para Davao en la persona del Sr. Pacifico Sobrecarey, además de los siguientes alcaldes municipales: Mónico Angeles, para San Leonardo, Nueva Ecija; Tomás Asunción, para Mayantoc, Tarlac; Ramón García, para Paniquit, Tárlac; Emilio Arenas, Naic, Cavite; Miguel Bayot, Amadeo Cayito, y Juan S. Maronilla, Lilog, Abuyog.

Japanese text advertisement for '日本話' (Japanese Conversation) with a small illustration of a person.

MOMOTARO
Makani makani, Isang araw. Once upon a time.
Aru tokoro ni, Sa isang pook. At a certain place.

Shim kart, Mangahoy. To gather Bushwood.
Makani, Maglala. Wash.
Kama kama. Sa pano ng ilog. Up stream.
Mama, Melokoton. Peach.
Nagmamit ni mami. Duzating na inano. 'Come floating down.

Shro, Dinampot. Pick up.
Mamot, Binlira. Rare.
Wareri, Binlira. Split.
Unare masita. Naluwai. Was born.

オハナシ
イマナジデスカ。
Ima na-ai desu ka. Anong oras na po ngayon? What time is it now?

ナンジジフ ロップンデス。
San-ji cyuu roppun desu. Ika-3:16 po. It is 3:16.
アナノトクイハ、アツタキマスカ。
Anata no tokui wa itte imasu ka. Tama po ba ang inyong orasan? Is your watch correct?
マフ ススンデキマス。
Mafu susunde imasu. Nauruna po

Impios ataques americanos...

(Continuación de la página 1)
bardo resultando muchos muertos.
El 29 de agosto pasado, en su raid nocturno, los americanos bombardearon un grupo de residencias filipinas en Maa, en las montañas cuatro kilómetros al noroeste de esta ciudad. Aparentemente el sistema del control de las luces en la aldea no era eficiente.

El director de la Oficina de Información local del ejército Imperial japonés, en una radiación a través de la estación local PICD, anunció las tristes nuevas del bombardeo de esta ciudad y expresó la condolencia de los japoneses hacia la nación filipina por el bombardeo al tun tun de los americanos y recalcó a los filipinos que la experiencia de Davao debe ser una lección para todos.

"Añoche, dijo, "la ciudad de Davao volvió a despertar entre el toque de las sirenas, advirtiéndonos a todos que se estaba efectuando un raid. Apenas apagada la última nota de la sirena cuando las detonaciones de las bombas hicieron temblar la tierra. Esa noche cuatro hogares vieron la muerte, el desastre y la desolación. Nueve filipinos y una japonesa murieron."

Otras bombas, anunció, cayeron cerca del cementerio, en un lugar apartado de los objetivos militares.

Citando trágicos casos relacionados con este bombardeo al tun tun, el director de la Oficina de Información mencionó los de Rosita Antoque, una colegiala de 14 años de edad, Valeriano Olanda, de 17 años y Licerio Ordoñez, otros joven, todos víctimas del raid. En otro caso solo dos niños de 10 y 12 años de edad, sobrevivieron de una familia numerosa que fué exterminada por una bomba. Dos otros niños se hallan ahora en el hospital," dijo. "Pienso en su desgracia y en el vacío que les han legado los americanos."

Se urge eficiente control de luces
Citó, además, el caso de un desgraciado invitado que halló también la muerte en el bombardeo mientras se hallaba de visita en casa de un amigo.

たんにいきました。川
かみから、大きなも
がどんぶりごんぶり
こ、ながれて、きし
もをひらいて、その
さん、山から、かへつ
てくるもを、おぼん
はそのもを、おぼん
まは、おぼん、おぼん
と、おぼん、おぼん

ケフ ハクワツ イ ツカークワウビ

ng 2 minuto ang orasan ko. My watch is 2 minutes faster.
ソレデハ、ナンジジフ ロップンデスネ。
Sore dewa san-ji cyuu roppun desu ne. Kuny gayo'ika-3:14 na po? Then it is 3:14. Isn't it?

Un gran empuje...

(Continuación de la página 1)
sur, esta adquiriendo creciente animación.
En la provincia de Chekiang, después de la reducción de Lashui, una importante base en la tercera zona de guerra del enemigo, las fuerzas japonesas están continuando su firme marcha contra el siguiente objetivo.

El enemigo ya se debilita en Birmania
En el frente de la frontera sinobirmana las fuerzas del enemigo han estado demostrando señales de debilitamiento después de su futil contra-ofensiva lanzada al oeste de la región en la parte superior del Río Salween a mediados de agosto. Las fuerzas del enemigo parecen adherirse tenazmente a la esperanza de abrir la ruta de Ledo. La resistencia continuada por las fuerzas de Chungking, sufridas escases de suministros tanto en las rutas aéreas como terrestres, es juzgada por fuerzas de Estados Unidos.

La fuerza aérea japonesa en China ha estado cooperando estrechamente con las unidades terrestres en la ejecución de positivas operaciones de avance desde fines del mes pasado. Particularmente un grupo de bases aéreas enemigas con Kueilin como centro, son sometidos a incansantes raids por unidades aéreas japonesas.

En el frente de guerra del Pacífico, la fuerza aérea enemiga ha estado realizando frecuentes raids sobre la Isla de Halmahera, el centro de Nueva Guinea, en el sector del Mar de la Banda y en el sector de Celebes. Estas son zonas de actividad intensificada del enemigo contra estos sectores.

En el frente del centro del Pacífico, las Islas Omyiazima y Tiajian son todavía escenas de fieras luchas.